

1. Record Nr.	UNINA9910255063403321
Titolo	Moving Texts, Migrating People and Minority Languages // edited by Micha Borodo, Juliane House, Wojciech Wachowski
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Singapore : , : Imprint : Springer, , 2017
ISBN	981-10-3800-7
Edizione	[1st ed. 2017.]
Descrizione fisica	1 online resource (XIV, 165 p.)
Collana	New Frontiers in Translation Studies, , 2197-8689
Disciplina	418.02
Soggetti	Literature—Translations Comparative linguistics Emigration and immigration Translation Studies Comparative Linguistics Migration
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Introduction -- Translation and the Migrant Experience -- 1. Translation as Reconciliation with the Motherland/tongue: The Case of Italian-Canadian Literature -- 2. Translation and Albanian-Austrian Migrant Experience in Ilir Ferra's "Halber Atem" -- 3. The Hungarian-French Language Shift in Agota Kristof's The Illiterate -- 4. Migrating Texts and Authors: The Themersons in Polish-English Translation Minority Languages and Multiculturalism -- 5. Translating from and into Basque: The Case of Children's Literature -- 6. Translating from Mariupolitan Greek, a Severely Endangered Language, into the Language of Limited Diffusion: Selected Aspects of 'Translaboration' -- 7. Translation as Corpus planning: The Little Prince in the Neo-Aramaic Minority Language Turoyo -- 8. The Concept of Microaggressions and the Language of Institutional Multiculturalism Texts Crossing Borders -- 9. Many Source Texts, Many Readers: On Translating Peter Ackroyd's The Death of King Arthur -- 10. The Award-Winning Whodunit by Zygmunt Mioszewski and Its Translations into English and Spanish -- 11. Translating News Texts: Framing Strategies and Translator Moves in Greek Translated Press -- 12. Philosophical Texts and Translation on

the Example of Serbian and Croatian Translations of Heidegger's Being and Time -- 13. The Potential of Hermeneutics and Translation as Paradigms for an Ethical Relation to Cultural Alterity -- Notes on Contributors -- Index.

Sommario/riassunto

In an age of migration, in a world deeply divided through cultural differences and in the context of ongoing efforts to preserve national and regional traditions and identities, the issues of language and translation are becoming absolutely vital. At the heart of these complex, intercultural interactions are various types of agents, intermediaries and mediators, including translators, writers, artists, policy makers and publishers involved in the preservation or rejuvenation of literary and cultural repertoires, languages and identities. The major themes of this book include language and translation in the context of migration and diasporas, migrant experiences and identities, the translation from and into minority and lesser-used languages, but also, in a broader sense, the international circulation of texts, concepts and people. The volume offers a valuable resource for researchers in the field of translation studies, lecturers teaching translation at the university level and postgraduate students in translation studies. Further, it will benefit researchers in migration studies, linguistics, literary and cultural studies who are interested in learning how translation studies relates to other disciplines.
